



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

**Reservation to the Crown
Waiver Order (Seepage Lake,
N.W.T.)**

**Décret sur la renonciation aux
terres réservées à la Couronne
(lac Seepage, T.N.-O.)**

SI/98-92

TR/98-92

Current to June 21, 2016

À jour au 21 juin 2016

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS OF CONSOLIDATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Published consolidation is evidence

31 (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

...

Inconsistencies in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

NOTE

This consolidation is current to June 21, 2016. Any amendments that were not in force as of June 21, 2016 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

CARACTÈRE OFFICIEL DES CODIFICATIONS

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit :

Codifications comme élément de preuve

31 (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

[...]

Incompatibilité – règlements

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

NOTE

Cette codification est à jour au 21 juin 2016. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 21 juin 2016 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

Reservation to the Crown Waiver Order (Seepage Lake, N.W.T.)

SCHEDULE

TABLE ANALYTIQUE

Décret sur la renonciation aux terres réservées à la Couronne (lac Seepage, T.N.-O.)

ANNEXE

Registration
SI/98-92 September 16, 1998

TERRITORIAL LANDS ACT

Reservation to the Crown Waiver Order (Seepage Lake, N.W.T.)

P.C. 1998-1525 August 26, 1998

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Indian Affairs and Northern Development, pursuant to paragraph 13(b) of the *Territorial Lands Act*, is pleased hereby to order that any portion of the lands described in the schedule hereto lying within 30.48 metres (100 feet) of the ordinary high water mark of Seepage Lake within Lot 1047 of the Town of Norman Wells in the Northwest Territories be included in the grant of the said lands.

Enregistrement
TR/98-92 Le 16 septembre 1998

LOI SUR LES TERRES TERRITORIALES

Décret sur la renonciation aux terres réservées à la Couronne (lac Seepage, T.N.-O.)

C.P. 1998-1525 Le 26 août 1998

Sur recommandation de la ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et en vertu du paragraphe 13b) de la *Loi sur les terres territoriales*, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil d'ordonner que toute partie des terres décrites dans l'annexe qui se trouve à moins de 30,48 mètres (100 pieds) de la laisse de haute mer du lac Seepage, à l'intérieur du lot 1047 dans la ville de Norman Wells (Territoires du Nord-Ouest), soit incluse dans la concession desdites terres.

All that parcel of land, within Lot 1047 in Quad 96 E/07 in the Town of Norman Wells in the Northwest Territories, lying within 30.48 metres (100 feet) of the ordinary high water mark around Seepage Lake as said parcel is shown in pink on a sketch plan on file 33-1-10 in the Land Management Division of the Department of Indian Affairs and Northern Development at Ottawa.

La totalité de la parcelle de terre, située à l'intérieur du lot 1047, quadrilatère 96 E/07 de la ville de Norman Wells (Territoires du Nord-Ouest), qui se trouve à moins de 30,48 mètres (100 pieds) de la laisse de haute mer autour du lac Seepage, ces terres étant indiquées en rose sur un croquis figurant dans le dossier 33-1-10 à la Division de la gestion des terres du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, à Ottawa.